

## EDITO

*Une équipe motivée, soucieuse de bien faire et qui transmet une belle énergie !*

Voici en quelques mots le retour qui a été fait devant une partie de l'équipe du Cief par les deux auditrices de France Education International suite aux trois jours d'audit. Toute l'équipe, enseignante et administrative, s'est mobilisée pour l'obtention de ce label qui pourra souligner la qualité de l'offre de formation, de la pédagogie et de l'accueil des étudiant.es et améliorer la visibilité du Cief à l'international. Verdict dans quelques jours...

### *Labellisation du Cief*

#### **LABEL QUALITE FLE**

Trois journées d'audit se sont déroulées du 21 au 23 mars en vue de l'obtention du label Qualité FLE.

Deux auditrices, Mmes Dilly et Oudin-Arnault, ont pu réaliser des entretiens en ligne avec les équipes et assister à des cours avec des enseignant.es du CIEF. Un entretien avec un panel d'étudiant.es a également été organisé mercredi 23 mars. Environ 300 documents avaient été réunis en amont, classés et pour la plupart formalisés pour répondre à l'ensemble des éléments demandés.

Lors de la réunion de restitution, en présence de la présidente de l'Université, Mme Dompnier, et de quelques membres du CIEF conviés pour entendre les premières impressions des auditrices, celles-ci ont souligné la richesse des échanges et constaté que les équipes sont investies et pas-

sionnées par leur métier. Les auditrices ont mis en évidence un travail d'évolution constante. Le contexte dans lequel se déroule la labellisation (refonte des programmes, changement de direction, etc.) témoigne d'une part de changements qui sont perçus par les équipes comme motivants et dynamisants. D'autre part, la direction incite à une dynamique participative, collaborative. Les retours directs des apprenant.e.s témoignent de l'énergie et de la motivation du centre.

Si les auditrices n'ont détecté aucune non-conformité majeure, elles notent un manquement dans la formalisation d'une ligne directrice, nécessaire pour atteindre une véritable démarche qualité. Le rapport sera rapidement rendu à France Education Internationale afin qu'il passe en commission en avril. La durée de labellisation est de 4 ans.



### *Initiatives pour l'Ukraine*

#### **COURS DE FRANÇAIS A0-A1**

Le CIEF se met aux couleurs de l'Ukraine en se mobilisant auprès des personnes déplacé.es à cause du conflit russo-ukrainien.

Les premiers cours ont commencé le 11 avril, pour une durée de 6 semaines : beaucoup d'engagement de la part de l'équipe enseignante et administrative pour assurer des cours A0 ! La réunion d'accueil a été organisée avec l'aide de notre étudiante Natalya Kocharna de SB24 et de Natalya Shevchenko, contact avec le monde associatif autour de l'Ukraine, pour assurer l'interprétariat. 80 ukrainien.nes de tous âges bénéficieront de ce dispositif à raison de 4 heures par semaine.

L'engagement du Cief a été récompensé par la motivation du public, qui s'est montré très participatif, souriant, et en demande constante de progresser. Une deuxième session de niveau A1 débutera en mai.

## Formations

### RETOUR SUR LA FORMATION AUF

« Une expérience enrichissante et fructueuse », voici en quelques mots les impressions des bénévoles du CPU qui ont participé au stage de formation pour les bénévoles intervenant en associations en FLE proposé par le CIEF. Quatre sessions de 2 journées réparties d'octobre à janvier, soit au total 48h de formation, « rythme [qui] a été dans l'ensemble apprécié des participants car il permettait une bonne approche en immersion sans être trop contraignant ».

Autre point apprécié : « des apports théoriques qui ont été complétés par nombre d'exercices pratiques et des cas concrets », des mises en situations, « travail en petits groupes pour réaliser un projet spécifique : créer un jeu de société, inventer un parcours découverte, présenter un buffet

de cuisines du monde... ». Les stagiaires ont pu également « mettre en perspective les objectifs et les techniques à mettre en œuvre selon les caractéristiques et les besoins des publics à former. »

Enfin ce stage a été l'occasion de rencontres et d'échanges entre les bénévoles venant de différentes structures et des enseignants de FLE « à la fois motivés et disponibles ». Une belle expérience qu'on espère renouveler l'année prochaine !



## Partenariats

### ARIAN DANESHAR INSTITUTE

Une rencontre entre la Direction du CIEF et Monsieur Amin Jafari, directeur général et Madame Zahra Parandak, présidente de l'Arian Daneshar Institute a eu lieu le 4 avril dernier.

Leur souhait, une convention entre leur institut et le CIEF pour inscrire des étudiant.es iraniens dans les DUEF et DU FOU et envisager des formations de formateurs/trices sous plusieurs formes.

A suivre !



## Programmes

### STAGE D'ÉTÉ 2022



Après deux ans d'annulation, nouvelle édition pour le stage d'été qui sera organisé par le Cief du 13 juin au 8 juillet 2022 !

Parmi nos partenaires nord-américains, nous retrouverons UMKC (Missouri) et Arizona, et nous accueillerons de nouveaux partenaires : Nebraska et University of British Columbia.

Les étudiant.es de l'UMKC seront au Cief à partir du 30 mai pour le pré-stage avant de rejoindre le stage d'été. Deux excursions sont prévues, à Annecy et à Marseille.

## Projets culturels

### PASSEURS D'EUROPE

L'édition 2022 des Passeurs d'Europe, autour du thème de l'Éphémère, s'est déroulée au Théâtre Astrée le 1er et 2 mars 2022.

Les Passeurs d'Europe est un projet qui met à l'honneur la poésie, le théâtre et le dialogue des langues et des cultures. Des participant.es de tout âge et de tous horizons se sont réunis sur scène pour une lecture théâtralisée de poèmes classiques et contemporains, en français et dans d'autres langues.

Le Cief est partenaire du projet depuis plusieurs éditions. Les étudiant.es du cours Pratiques culturelles ont traduit et lu sur scène dans leur langue maternelle les poèmes sélectionnés cette année par les partenaires organisateurs (instituts culturels

européens et associations européennes à Lyon).

Les participant.es venant du monde entier ont été encadrés.es par la metteuse en scène Gaëlle Valentin-Konaté et accompagnés par un pianiste du Conservatoire de Lyon.

La captation vidéo de la représentation est disponible sur la page de l'association Plateforme - Plattform et sur la page Facebook du Cief.



## Eléonore Vega : une belle carrière au Cief !

### Comment étaient tes débuts au CIEF ?

Mes tous premiers débuts au Cief étaient officiels car à la fin de mes études, j'ai pris en charge les séances au laboratoires du cours de phonétique (pour des étudiants avancés) de mon professeur Mme Rit-taud-Hutinet. C'était très sympa. Et l'année suivante (septembre 1985) je suis entrée officiellement au Cief comme vacataire et là aussi c'était vraiment sympa, j'ai tout de suite adoré mon métier !

### Quel est le meilleur souvenir de tes années passées au CIEF ?

J'ai énormément de bons souvenirs au Cief. Pour moi chaque semestre, chaque découverte d'un nouveau groupe d'étudiants est un bon souvenir. Les rapports avec les collègues aussi. Les repas en plein air pendant le cours d'été à mes débuts... La rencontre avec des collègues qui sont devenus des amis. La découverte de Lyon à travers les cours de Vie de quartier... Mais bien sûr, il y a un souvenir qui surpasse tous les autres, c'est la rencontre avec un étudiant argentin qui par la suite est devenu mon mari et le père de mes enfants !

### Quelle est la première chose que tu feras quand tu seras officiellement à la retraite ?

Alors, dans l'absolu, ce serait prendre soin de moi et de ma santé, profiter des petits bonheurs de la vie, des «p'tites jolies choses» comme dirait Joyce Jonathan ! Dans la réalité ce sera plutôt trier toutes mes affaires en vue d'un déménagement !

## Brèves

>> Le Cief déménage ! Initialement prévu fin mai, le déménagement est décalé de 2 semaines : nous nous installerons dans les nouveaux locaux à CLIO à la mi-juin.

>> Göteborg : à partir de septembre le programme semestriel de Göteborg sera géré par le CIEF dans une forme différente de l'existant. 25 étudiant.es sont annoncé.es.

>> « Les centres de FLE, une chance pour les universités », à lire dans le prochain numéro de la revue Le français dans le monde, dans la Tribune des centres ADCUEFE, article cosigné par la présidente et Frédéric Violay.

>> Bienvenue à Stéphanie Palisse, la nouvelle directrice des études qui a été recrutée et qui prendra ses fonctions le 1er juin. Anne-Sophie, elle, est partie pour de nouveaux horizons; c'est Laureen qui la remplacera. En attendant de recruter un.e responsable de scolarité, elle gardera son poste de coordinatrice de scolarité et se formera avec Fatima sur les activités financières.

## AGENDA

du 01.03 au  
15.05.22  
Préinscriptions

02.05  
Deuxième session de  
cours pour les ukrainiens

du 30.05 au  
08.07.22  
Cours d'été

11.04  
Première session  
de cours pour les  
ukrainiens

20.05.22  
Fin des cours DEUF  
et DU annuels

Vacances d'été

### Retour en images : atelier de sculpture et chasse aux œufs de Pâques à l'animation !



site internet

— université  
— lumière  
— LYON 2

**CIEF**  
CENTRE INTERNATIONAL  
D'ÉTUDES FRANÇAISES

Suivez-nous

